

P-ISSN 0005-4283

E-ISSN 2603-3372



INSTITUTE FOR
BULGARIAN LANGUAGE



BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

BULGARIAN LANGUAGE

JOURNAL PUBLISHED BY INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE
PROFESSOR LYUBOMIR ANDREYCHIN
AT THE BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

TENTH FORUM BULGARIAN GRAMMAR

SUPPLEMENT

EDITORS:

PROF. DIANA BLAGOEVA, PhD; ASSOC. PROF. KATYA CHARALLOZOVA, PhD
ASSOC. PROF. HRISTINA DEYKOVA, PhD
ASSOC. PROF. MILEN TOMOV, PhD
ASSOC. PROF. TSIVETANA DIMITROVA, PhD

Balgarski ezik (Bulgarian Language) is an academic journal published by the Institute for Bulgarian Language *Prof. Lyubomir Andreychin* at the Bulgarian Academy of Sciences. The Journal was founded in 1951 and has since been published without interruption.

The Journal accepts papers describing original research in Bulgarian linguistics, including history, dialectal diversity and current state of the Bulgarian language, along with papers in the field of general and Slavonic linguistics, theoretical, corpus and computational linguistics. Results of etymological, onomastic, ethnolinguistic, sociolinguistic, psycholinguistic, comparative and interdisciplinary studies on Bulgarian are published as well.

The Journal maintains the following sections: Articles, Scientific Communications, Language Competence, Reviews and Overviews, Chronicles, Anniversaries and Jubilees.

Papers submitted to the Journal should conform to the Journal's requirements. Submissions are subjected to double blind review by two independent reviewers. Four issues of the Journal are published annually.

Balgarski ezik is referenced and indexed in the following databases.

ERIH PLUS – European Reference Index for the Humanities and Social Sciences

EBSCOhost – Research Databases

BRILL – Linguistic Bibliography ProQuest – Linguistics&Language Behavior Abstracts

ANVUR – National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes – Italy

MIAR – Information Matrix for the Analysis of Journals Bibliography

CEEOL – Central and Eastern European Online Library

CONTENTS

TENTH FORUM ON BULGARIAN GRAMMAR: <i>THE SPOKEN LANGUAGE PHENOMENON</i> – SVETLA KOEVA	17
 ❑	
SPEECH AND SPEECH SCIENCE – SUBJECT MATTER AND SCIENTIFIC DESCRIPTION – DIMITAR POPOV	21
VARIATION IN THE REALIZATION OF BULGARIAN INTONATION – BISTRA ANDREEVA, SNEZHINA DIMITROVA	39
RECOGNISED AND NON-RECOGNISED PROBLEMS IN ORTHOEPIY (A LANGUAGE CONSULTING PERSPECTIVE) – MILEN TOMOV	64
DATA ON THE CHANGES IN THE UNSTRESSED BROAD VOWELS IN THE BULGARIAN TERRITORIAL DIALECTS – LUCHIA ANTONOVA-VASILEVA	73
THE PERCEPTION OF THE AORIST FORMS WITH A THEMATIC VOWEL -A- INSTEAD OF -O- (A NEW STUDY) – KRASIMIRA ALEKSOVA	92
UNSTRESSED VOWEL REDUCTION IN CONTEMPORARY STANDARD BULGARIAN: ASSESSING RECEIVED VIEWS AGAINST CORPUS FINDINGS – MITKO SABEV, BISTRA ANDREEVA	106
NOT JUST ANY MELODIC CONTOUR: THE INFLUENCE OF PROSODY ON THE SEMANTICS OF INDEFINITE PRONOUNS OF THE TYPE <i>КОЙТО и да е</i> – DENITSA DIMITROVA, LASKA LASKOVA	124
THE USE OF SUBORDINATE SUBJECT CLAUSES IN ADVERTISING COMMUNICATION – BILYANA RADEVA-GEZENCHOVA	144

VOCAL GESTURES AND INTERJECTIONS AS PART OF THE SPEECH PORTRAIT OF THE CHARACTERS IN BULGARIAN CARTOONS – KRASIMIRA PETROVA	155
COGNITIVE ASPECTS OF METAPHORS IN CONTEMPORARY BULGARIAN POLITICAL SPEECHES – ZHANETA ANDREEVA	167
RUSSIAN-BULGARIAN PARALLELS IN THE TRANSLATIONS OF THE LEXIS DENOTING ‘SEPARATION’ (BASED ON MATERIAL FROM THE PARALLEL BILINGUAL CORPUS) – IRINA A. SEDAKOVA	183
PHONOLOGICAL PROCESSES IN THE ACQUISITION OF THE LIQUID CONSONANTS R AND L BY CHILDREN ACQUIRING SLAVIC LANGUAGES (ACCORDING TO PROF. DR. IVAN GEORGOV AND CONTEMPORARY DATA) – YULIYANA STOYANOVA	198
ON THE USE OF GRAPHIC DESIGNATIONS FOR THE CONSONANT /J/ AND PALATALISATION IN THE RENDITION OF SWEDISH NAMES INTO BULGARIAN: PRESCRIPTIONS AND ACTUAL TENDENCIES IN TRANSLATORS’ PRACTICE – VLADIMIR NAYDENOV	213
CONFLICT ZONES BETWEEN THE WRITTEN NORM AND SPOKEN FRENCH AND SOME ISSUES IN TEACHING FRENCH PRONUNCIATION TO BULGARIANS – GEORGI ZHECHEV	227
LANGUAGE, CULTURE AND ACTIVITY: A CONTRASTIVE STUDY OF COLLOQUIAL BULGARIAN AND SWEDISH – BILYANA MARTINOVSKI	240
ELISIONS IN SPOKEN LANGUAGE AND THEIR IMPACT ON THE BULGARIAN LANGUAGE SPOKEN BY SECOND-GENERATION EMIGRANTS – KATYA ISSA	262
ON SOME CHILDHOOD LANGUAGE DISORDERS: EARLY CHILDHOOD AUTISM, DEVELOPMENTAL VERBAL DYSPRAXIA AND FETAL ALCOHOL SYNDROME – EVELINA GRIGOROVA	278
PERCEPTUAL RECOGNITION OF THE DURATION OF SERBIAN AFFRICATES AND FRICATIVES – SILVANA PUNIŠIĆ, SLAVICA MAKSIMOVIĆ, IVANA STANKOVIĆ	298
ACTIVE NOMINAL DERIVATIONAL PROCESSES IN THE RUSSIAN SPOKEN TO CHILDREN – MARIA D. VOEYKOVA	314

A COLLECTION OF BULGARIAN CHILD LANGUAGE IN CORPUS LINGUISTICS TERMS – VELKA POPOVA	328
COMMUNICATIVE INTERACTION IN THE INTERVIEW – YOVKA TISHEVA, MARINA DZHONOVA	347
YES OR NO IN SPOKEN LANGUAGE (OR ON NEGATION AND AFFIRMATION IN SPOKEN LANGUAGE AND THE FUNCTION OF THE PARTICLES YES AND NO) – VERKA SASHEVA	359
ON THE CHARACTERISTIC FEATURES OF THE SYNTAX OF SPOKEN BULGARIAN – RADOSLAV TSONEV	377
ON SOME CONTINUING TRENDS IN COLLOQUIAL SPOKEN BULGARIAN AND THE LANGUAGE OF THE MEDIA OVER THE LAST TEN YEARS – MARIETA TSVETKOVA	388
PAUSES IN THE SPEECH OF TV/NEWS PRESENTERS: PRAGMATIC ASPECTS – SILVIA KOEVA	404
STRESS AND INTONATION IN SIMPLE SENTENCES – KRASILINA KOLEVA-KOSTOVA, HRISTIANA KRASTEVA	418
DIAGNOSTIC LEXICAL MARKERS OF THE BULGARIAN DIALECTS SPOKEN IN UKRAINE – SVITLANA GEORGIEVA	428
THE TRIPLE DEMONSTRATIVE PRONOUN SYSTEM IN THE DIALECT OF THE VILLAGE OF RECHANE, PRIZREN REGION – ILIJANA GARVALOVA	441
<i>I DIDN'T HEAR YOU: AN ATTEMPT AT EXPLAINING A VERB'S</i> COLLOQUIAL USAGE THROUGH THE PRISM OF ETYMOLOGY – SIMEON STEFANOV	458
EXPRESSING POLITENESS/IMPOLITENESS IN GREETINGS THROUGH PARALINGUISTIC MEANS – STEFKA ALEKSANDROVA	468
THE USE OF THE REFLEXIVE POSSESSIVE PRONOUNS <i>свой, си</i> IN STANDARD SPOKEN BULGARIAN – TATYANA ALEKSANDROVA	484



**A SESSION DEDICATED TO CORRESPONDING MEMBER
PROF. DR. TODOR BOYADZHIEV**

TODOR BOYADZHIEV AND BULGARIAN LINGUISTICS –
VLADIMIR ZHOBOV 505

PROF. TODOR APOSTOLOV BOYADZHIEV – A CONTEMPORARY
ENLIGHTENER AND FOUNDER OF THE UNIVERSITY OF SHUMEN –
DIMITAR POPOV 509

CORRESPONDING MEMBER PROF. DR. TODOR APOSTOLOV BOYADZHIEV
IN THE MEMORIES OF HIS COLLEAGUES –
ANNA CHOLEVA-DIMITROVA, VASIL G. RAYNOV 514



ABOUT THE AUTHORS 517